

In de gevallen van terugvordering van de toelage, zal het te kwader trouw ontvangen bedrag verhoogd worden met de wettelijke intrest vanaf de datum van uitbetaling.

Art. 9. De erkenningen verleend met toepassing van de koninklijke besluiten van 14 augustus 1979 en 25 oktober 1984 betreffende de toekenning van toelagen aan de verenigingen en federaties voor onderlinge bedrijfshulp, evenals aan de diensten voor landbouwvervangingsarbeid, blijven geldig voor de toepassing van dit besluit.

Art. 10. Dit besluit heeft uitwerking gedurende twee jaar met ingang van 1 januari 1989.

Art. 11. Onze Minister van Buitenlandse Zaken en Onze Staatssecretaris voor Landbouw zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 6 februari 1990.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,
M. EYSKENS

De Staatssecretaris voor Landbouw,
P. DE KEERSMAEKER

Dans les cas de recouvrement de la subvention, le montant perçu de mauvaise foi est augmenté de l'intérêt légal à partir de la date de paiement.

Art. 9. Les agréments accordés en application des arrêtés royaux des 14 août 1979 et 25 octobre 1984, relatifs à l'octroi de subventions aux associations et fédérations d'entraide mutuelle à l'exploitation, ainsi qu'aux services de remplacement de travail agricole, restent valables pour l'application du présent arrêté.

Art. 10. Le présent arrêté produit ses effets pendant deux ans à dater du 1^{er} janvier 1989.

Art. 11. Notre Ministre des Affaires étrangères et Notre Secrétaire d'Etat à l'Agriculture sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 6 février 1990.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,
M. EYSKENS

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture,
P. DE KEERSMAEKER

EXECUTIEVEN — EXÉCUTIFS

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALSE GEWEST

MINISTÈRE DE LA REGION WALLONNE

F 90 — 565

21 DECEMBRE 1989. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon modifiant l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 23 novembre 1989 portant création d'une cellule administrative provisoire chargée de préparer la mise en place des Sociétés de Transport de personnes en Wallonie

L'Exécutif régional wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1989 de réformes institutionnelles, notamment l'article 87, modifié par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu l'arrêté royal du 13 novembre 1967 fixant la situation administrative des agents de l'Etat chargés d'une mission;

Vu l'arrêté royal du 7 mars 1974 relatif au recrutement des agents dans les administrations et autres services des Ministères;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 20 juillet 1989 portant répartition des services de l'Exécutif en deux Ministères;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 23 novembre 1989 portant création d'une cellule administrative provisoire chargée de préparer la mise en place des Sociétés de Transport de personnes en Wallonie;

Sur la proposition du Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon, chargé de l'Economie, des P.M.E. et de la Fonction publique régionale et du Ministre du Budget, des Finances et du Transport pour la Région wallonne,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 3 de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 23 novembre 1989 est modifié comme suit :
La cellule peut comprendre 12 emplois répartis comme suit :

- un directeur général;
- un directeur général adjoint;
- deux directeurs;
- deux attachés;
- cinq chefs administratifs;
- un commis chef.

Art. 2. A l'article 6 de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 23 novembre 1989, les mots « service public » sont remplacés par les mots « Ministère ou organisme d'intérêt public visé par la loi du 16 mars 1954 ».

Art. 3. L'article 8 de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 23 novembre 1989 est modifié comme suit :
Il est alloué aux membres de la cellule visée à l'article 5, 1^o et 3^o, une allocation tenant lieu de traitement fixée dans les échelles ci-après applicables au personnel des Ministères :

- Directeur général : 16/S.
- Directeur général adjoint : 16/1.
- Directeur : 13/2.
- Attaché : 11/3.
- Chef administratif : 24/1.
- Commis chef : 34/1.

En tout état de cause, l'allocation des membres de la cellule en mission ne pourra être inférieure à la rémunération qui leur est attribuée dans leur organisme d'origine.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur à la même date que l'arrêté du 23 novembre 1989 dont il est modificatif.

Namur, le 21 décembre 1989.

Le Ministre Président de l'Exécutif régional wallon, chargé de l'Economie, des P.M.E. et de la Fonction publique régionale,

B. ANSELME

Le Ministre du Budget, des Finances et du Transport pour la Région wallonne,

A. DALEM

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D 90 — 565

21. DEZEMBER 1989. — Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 23. November 1989 zur Gründung einer zeitweiligen Verwaltungszelle, die mit der Vorbereitung der Einsetzung der Gesellschaften für den Personenverkehr in Wallonien beauftragt ist

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, insbesondere des Artikels 87, abgeändert durch das Sondergesetz vom 8. August 1988;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 13. November 1967 zur Festlegung des Dienstverhältnisses der Staatsbediensteten, die mit einem Dienstauftrag betraut sind;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 7. März 1974 über die Anwendung der Bediensteten in den Verwaltungen und anderen Dienststellen der Ministerien;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 20. Juli 1989 zur Trennung der Dienststellen der Exekutive in zwei Ministerien;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 23. November 1989 zur Gründung einer zeitweiligen Verwaltungszelle, die mit der Vorbereitung der Einsetzung der Gesellschaften für den Personenverkehr in Wallonien beauftragt ist;

Auf Vorschlag des Ministers-Vorsitzenden der Wallonischen Regionalexekutive, beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB und dem Regionalen Öffentlichen Dienst, und des Ministers des Haushalts, der Finanzen und des Transportwesens für die Wallonische Region,

Beschliesst die Wallonische Regionalexekutive :

Artikel 1. Artikel 3 des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 12. November 1989 wird wie folgt abgeändert :

Die Zelle umfaßt zwölf Planstellen, die wie folgt verteilt werden :

- eine als Generaldirektor;
- eine als beigeordneter Generaldirektor;
- zwei als Direktor;
- zwei als Attaché;
- fünf als Verwaltungsleiter;
- eine als Chefkommis.

Art. 2. In Artikel 6 des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 23. November 1989 werden die Wörter « jedes öffentlichen Dienstes » durch die Wörter « jedes Ministeriums oder jeder im Gesetz vom 16. März 1954 erwähnten gemeinnützigen Einrichtung » ersetzt.

Art. 4. Artikel 8 des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 23. November 1989 wird wie folgt abgeändert :

Den Bediensteten der in Artikel 5 Nrn. 1 und 3 erwähnten Zelle wird ein Ersatzgehalt gewährt, das in nachstehenden für das Personal der Ministerien geltenden Gehaltsstufen festgelegt ist :

- Generaldirektor : 16/S.
- Beigeordneter Generaldirektor : 16/1.
- Direktor : 13/2.
- Attaché : 11/3.
- Verwaltungsleiter : 24/1.
- Chefkommis : 34/1.

Das Ersatzgehalt der Mitglieder der Zelle, die einen Auftrag haben, darf auf keinen Fall unter der Besoldung liegen, die ihnen in ihrer Herkunftseinrichtung gewährt wird.

Art. 3. Vorliegender Erlaß tritt am selben Tag wie der Erlaß vom 23. November 1989, den er abändert, in Kraft.

Namur, den 21. Dezember 1989.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regionalexekutive,
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB und dem Regionalen Öffentlichen Dienst,

B. ANSELME

Der Minister des Haushalts, der Finanzen und des Transportwesens für die Wallonische Region,

A. DALEM

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N 90 — 565

21 DECEMBER 1989. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve tot wijziging van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 23 november 1989 houdende oprichting van een voorlopige administratieve cel belast met de installatie van de Maatschappijen voor Personenvervoer in Wallonië

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 87, gewijzigd door de bijzondere wet van 8 augustus 1988;

Gelet op het koninklijk besluit van 13 november 1967 tot vaststelling van de administratieve toestand van de Rijksambtenaren die met een opdracht worden belast;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 maart 1974 betreffende de werving van personeelsleden in de besturen en andere diensten van de Ministeries;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 20 juli 1989 houdende verdeling van de diensten van de Executieve in twee Ministeries;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 23 november 1989 houdende oprichting van een voorlopige administratieve cel belast met de installatie van de Maatschappijen voor Personenvervoer in Wallonië;

Op de voordracht van de Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve, belast met de Economie, de KMO's en het Regionaal Openbaar Ambt en van de Minister van het Waalse Gewest voor Begroting, Financiën en Vervoer,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 3 van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 23 november 1989 wordt gewijzigd als volgt :

- * De cel bestaat uit twaalf personeelsleden die de volgende betrekkingen bekleden :
 - één directeur-generaal;
 - één adjunct-directeur-generaal;
 - twee directeurs;
 - twee attachés;
 - vijf administratieve chefs;
 - één hoofdklerk.

Art. 2. In artikel 6 van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 23 november 1989 worden de woorden « openbare dienst » vervangen door de woorden « Ministerie of inrichting van openbaar nut bedoeld in de wet van 16 maart 1954 ».

Art. 3. Artikel 8 van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 23 november 1989 wordt gewijzigd als volgt :

Een toelage vastgesteld volgens de hierna vermelde weddeschalen die op het personeel van de Ministeries van toepassing zijn, wordt ter vervanging van de wedde aan de personeelsleden van de in artikel 5, 1^o en 3^o bedoelde cel toegekend :

- Directeur-generaal : 16/S.
- Adjunct-directeur-generaal : 16/1.
- Directeur : 13/2.
- Attaché : 11/3.
- Administratieve chef : 24/1.
- Hoofdklerk : 34/1.

De toelage van de personeelsleden van de cel, die hun opdracht vervullen, kan in ieder geval niet minder bedragen dan de wedde die hen in hun instelling van oorsprong wordt verleend.

Art. 4. Dit besluit dat het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 23 november 1989 wijzigt, treedt in werking op dezelfde dag dan die van het voormelde besluit.

Namen, 21 december 1989.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve belast met de Economie,
de KMO's en het Regionaal Openbaar Ambt,
B. ANSELME

De Minister van het Waalse Gewest voor Begroting, Financiën en Vervoer,
A. DALEM